

E G F S

OLYMPUS



Electronic Flash
POWER BOUNCE GRIP 2

ELEKTRONENBLITZGERÄT BOUNCEGRIF 2
POIGNEE D'ALIMENTATION 2
EMPUNADURA DE FLASH 2

ELECTRONIC FLASH POWER BOUNCE GRIP 2

ELEKTRONENBLITZGERÄT BOUNCEGRIF 2

The Electronic Flash Power Bounce Grip 2 is a highly versatile grip/bounce unit containing four "C" batteries. The unit has been developed to fully exploit the Olympus exclusive TTL "OTF" Auto flash photography in conjunction with T-series electronic flash T32 (and T20) and the OM-2N (OM-2). It can also be used for normal auto/manual flash with cameras including the OM-1N and OM-1.

Der Power Bouncegriff 2 ist ein vielfach variierbares Systemteil besonders für die Blitzlicht-Fotografie mit indirektem Licht.

Bestückt wird er mit vier Babyzellen. Konstruiert wurde der Griff besonders für die TTL-Blitzautomatik mit OM-2N und OM-2 Kameras in Verbindung mit den Blitzgeräten T32 und T20. Er kann jedoch auch in Verbindung mit anderen Kameras, insbesondere der OM-1N und OM-1 eingesetzt werden.

TABLE OF CONTENTS

● Main Specifications	3
● Description of Controls	5
● Loading the Batteries/Mounting the Electronic Flash	7
● Attaching the Camera to the Bracket/ Attaching the Bracket to the Grip	9
Bounce Flash with the OM-2N (OM-2)	
● Attaching the TTL Auto Connector	11
● Connecting the TTL Auto Cord	13
● Checking the Charge/Correct Auto Flash Signal	15
● TTL AUTO Bounce Flash/TTL AUTO Multi-flash	17
NORMAL AUTO/MANUAL Bounce Flash with the OM-1N (OM-1)	
● Connecting the Bounce Grip	19
● Checking the Charge/Correct Auto Flash Signal	21
● NORMAL AUTO Bounce Flash	22
Combination Examples	
● Two-way Camera Positions/With Motor Drive or Winder	23
● Flash Photography System Chart	25
● Care in Handling	27

Inhaltsverzeichnis

● Technische Daten	3
● Beschreibung der Funktionselemente	5
● Einlegen der Batterien/Aufsetzen des Blitzgerätes	7
● Verbindung der Kamera mit der Kameraschiene/ Verbindung von Kameraschiene und Griff	9
Indirektes Blitzen mit OM-2N (OM-2)	
● Ansetzen des Auto Connectors	11
● Anschluß des TTL Auto Cord	13
● Prüfen der Kontroll-Signale	15
● Indirekter Blitz — TTL gesteuert/ TTL-Auto-Mehrfachblitz	17
Computer Automatik und normales Blitzen mit OM-1N (OM-1)	
● Verbindung mit Bouncegriff	19
● Prüfung der Bereitschaftsanzeige und des Rückmeldesignals	21
● Automatischer indirekter Blitz	22
Kombinationsbeispiele	
● Kameramontage beidseitig mit Motorantrieb oder Winder	23
● System-Übersicht	25
● Anwendungshinweise	28

La poignée 2 d'alimentation pour flash électronique est un accessoire aux applications variées contenant quatre piles type C. Cet accessoire a été créé pour exploiter au maximum la photographie en flash TTL AUTO qui est une exclusivité Olympus, en combinaison avec les flashes série T T32 et T20 et les appareils OM-2N et OM-2. Cette poignée peut être également utilisée pour le fonctionnement AUTO/MANUEL du flash avec les autres appareils, OM-1N et OM-1 inclus.

TABLE DES MATIERES

• Caractéristiques principales	4
• Nomenclature	5
• Chargement des piles/Montage du flash électronique	7
• Fixation de l'appareil sur l'équerre-support/ Fixation de l'équerre-support sur la poignée	9
Flash indirect avec l'OM-2N (OM-2)	
• Montage du connecteur TTL AUTO	11
• Liaison avec le cordon TTL AUTO	13
• Contrôle de charge/témoin d'exposition correcte Auto-Flash.....	15
• Flash indirect en TTL AUTO/Plusieurs flashes groupés en TTL AUTO	17
Flash indirect en NORMAL AUTO/MANUEL avec l'OM-1N (OM-1)	
• Adaptation de la poignée pour flash indirect	19
• Contrôle de charge/Témoin d'exposition correcte en Flash-Auto	21
• Flash indirect NORMAL AUTO	22
Exemples de combinaisons	
• Deux modes de montage de l'appareil/ Avec moteur d'entraînement	23
• Tableau descriptif du système	25
• Entretien	29

La Empuñadura de Flash 2 con pilas para Iluminación Indirecta es una unidad que puede ser empleada para múltiples propósitos y contiene en su interior 4 pilas tamaño "C". Fue concebida con el fin de utilizar al máximo el sistema exclusivo de Olympus de control automático del flash a través del objetivo a partir del plano de la película, valiéndose de la serie de unidades de flash electrónico T32 y T20 junto con la OM-2N y la OM 2. También se presta para el control automático normal y el control manual con la OM-1N, la OM-1 y otras cámaras.

Indice

• Especificaciones	4
• Nomenclatura de los controles	5
• Cómo insertar las pilas y cómo montar el flash	7
• Cómo montar la cámara	9
Flash para iluminación indirecta con la OM-2N (OM-2)	
• Cómo montar el Conector de Control Automático. . .	11
• Cómo conectar el Cable de Control Automático a Través del Objetivo	13
• Comprobación de la carga y de la señal de flash automático correcto	15
• Flash con Control Automático a Través del Objetivo y con múltiples unidades auxiliares de flash	17
Flash con control automático normal y control manual con la OM-1N (OM-1)	
• Cómo conectar la empuñadura	19
• Comprobación de la carga y de la señal de flash automático correcto	21
• Flash con control automático normal para iluminación indirecta	22
Ejemplos de combinaciones	
• Dos posiciones de cámara con el Accionamiento Motorizado o con el Bobinado	23
• Tabla del sistema de fotografía con flash	25
• La manipulación correcta	30

MAIN SPECIFICATIONS

- **Type:** Bounce grip (4 "C" battery pack)/bracket unit exclusively for use with Olympus T-series electronic flash units T32 and T20.
- **Applicable Batteries:** 1.5V 'C' battery x 4 (incl. Ni-Cd).
- **Number of Flashes:** 200 – 1,000 (Alkaline) on TTL AUTO and NORMAL AUTO (coupled with T32 batteries, varies depending on flash-to-subject distance).
- **Recycling Time:** 0.2 – 9 sec. (Alkaline) and 0.2 – 7 sec. (Ni-Cd) (coupled with T32 batteries, varies depending on flash-to-subject distance).
- **Bounce Angle Range:** Up 90°, down 20°, right 60°, left 240°.
- **Battery Compartment Cover:** Removable grip baseplate.
- **TTL Auto Cord Socket:** Plug-in (automatic lock).
- **External Power Socket:** Plug-in type.
- **Connection of Units:** Flash + grip ... built-in hot connection point; grip + bracket ... instant slide-in connection, bracket height adjustable, fastened by clamping knob, direct electrical contact; bracket + camera ... screw clamping at 4 different positions, electrical contact (primarily with OM-1 and non-OM cameras) via synch cord built in bracket; camera + flash ... via TTL Auto Cord T0.3m and TTL Auto Connector Type 4 (OM-2N, OM-1N) or Type 3 (OM-2).
- **Dimensions and Weights:**
Grip section : 197 x 56 x 49mm, 320gr. (less batteries) (7.8" x 2.2" x 1.9", 11 oz.)
Bracket section : 172 x 46 x 33mm, 210gr. (6.8" x 1.8" x 1.3", 7.4 oz.).

Technische Daten

- **Ausführung:** Bouncegriff mit Kameraschiene – Einheit ausschließlich für die Verwendung mit Blitzgeräten der Olympus – T-Serie T32 und T20.
- **Stromquelle:** Vier Alkali-Mangan Babyzellen.
- **Blitzzahl pro Ladung:** 200 bis 1000 (Alkali-Mangan) mit TTL- und Computer-Automatik (in Verbindung mit den Batterien im Blitzgerät.) Die Anzahl variiert je nach Entladungsstärke, die durch die Entfernung Blitz/Aufnahmegegenstand bestimmt wird.
- **Blitzfolge:** 0,2 – 9 sec (Alkali-Mangan und 0,2 – 7 sec (NiCad) je nach Entladungsstärke (s. oben).
- **Winkelstellungen für indirektes Blitzen:** Aufwärts 90°, abwärts 20°, Rechtsschwenkung 60°, Linksschwenkung 240°.
- **Batteriefach:** Im Griffteil mit abnehmbarer Bodenplatte.
- **TTL Autocord-Anschluß:** Steckanschluß mit automatischer Verriegelung.
- **Externe Stromversorgung:** über Kabelkontakt.
- **Zusammenfassung der Teile:** Blitzgerät und Griff mit eingebautem Mittenkontakt, Griff mit eingebauter Leitschiene und Kameraschiene, verschiebbar und feststellbar durch Arretierknopf. Direkte Stromversorgung über Leitschiene. Verbindung mit Kamera durch Stativschraube in der Kameraschiene in vier unterschiedlichen Positionen, elektrischer Kontakt (vornehmlich für OM-1) über eingebautes Synchronkabel in der Kameraschiene, Verbindung zwischen Kamera und Blitzgerät über TTL Autocord und TTL Auto Connector Type 4 (für OM-2N, OM-1N) oder Type 3 (für OM-2).
- **Abmessungen u. Gewicht:**
Griffteil: 197 x 56 x 49 mm, 320 g (ohne Batterien).
Bodenteil: 172 x 46 x 33 mm, 210 g

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- **Type:** Poignée pour flash indirect (alimentation par piles "C") formant équerre-support à utiliser exclusivement avec les flashes type T Olympus T32 et T20.
- **Type de piles:** Pile Type "C" 1,5V x 4 (Ni-Cd inclus).
- **Nombre d'éclairs disponibles:** 200 - 1000 (piles alcalines) en fonctionnement TTL AUTO (couplage avec les piles du T32) variable selon la distance flash-sujet.
- **Durée de recharge:** 0,2 - 9sec. (piles alcalines) et 0,2 - 7sec. (Ni-Cd) (couplage avec les piles du T32), variable selon la distance flash-sujet.
- **Portée angulaire du flash indirect:** 90° vers le haut, 20° vers le bas, 60° vers la droite et 240° vers la gauche.
- **Couvercle du logement des piles:** plaque de base amovible de la poignée.
- **Prise du cordon TTL AUTO:** à enfichage (avec verrouillage automatique).
- **Prise d'alimentation extérieure:** à enfichage.
- **Liaison des éléments:** Flash + poignée - griffe à contact direct incorporée; poignée + Equerre-support - liaison immédiate par glissière, hauteur de support réglable, attache par bouton de serrage, contact électronique direct; Support + appareil - vis de fixation dans 4 positions différentes, contact électrique (principalement avec OM-1) au moyen du cordon de synchronisation incorporé au support; appareil + flash - à l'aide du cordon AUTO T 0m30 et Connecteur AUTO TTL type 4 (OM-2N, OM-1N) ou type 3 (OM-2)
- **Dimension et poids:**

Partie poignée: 197x56x49mm 320gr (sans piles).

Partie équerre-support: 172x46x33mm 210 gr.

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES



- **Tipo:** Empuñadura de flash para iluminación indirecta (con 4 pilas tamaño "C") y abrazadera para uso exclusivo con la serie de unidades de flash electrónico T32 y T20 de Olympus.
- **Pilas utilizables:** 4 pilas tamaño "C" de 1,5 voltios (inclusive pilas de NiCd).
- **Número de destellos:** 200 a 1.000 (con pilas alcalinas) con control automático a través del objetivo o automático normal. Acoplado con las pilas del T32, varía según la distancia del flash al sujeto.
- **Tiempo de recuperación o "reciclado":** 0,2 a 9 segundos (con pilas alcalinas, y 0,2 a 7 segundos (con pilas de NiCd). Acoplado con las pilas del T32, varía según la distancia del flash al sujeto.
- **Ángulos de rebote de luz indirecta:** 90° hacia arriba, 20° hacia abajo, 60° hacia la derecha y 240° hacia la izquierda.
- **Tapa del compartimiento de las pilas:** Placa base de la empuñadura, removible.
- **Enchufe del Cable de Control:** Automático a Través del Objetivo (con seguro automático).
- **Fuente externa de energía:** Enchufable.
- **Conexiones:** El flash con empuñadura en el punto de contacto de la conexión del flash; la empuñadura se desliza y encaja con la abrazadera cuya altura es ajustable y se sujeta con la perilla de sujeción (contacto eléctrico directo), la cámara se monta en la empuñadura con el tornillo de sujeción en 4 posiciones (contacto eléctrico mediante el cable de sincronización principalmente con la OM-1 y cámaras que no sean OM; el flash se conecta a la cámara con el Cable de Control Automático a Través del Objetivo T0,3 m. y el Conector 4 de Control Automático a Través del Objetivo (OM-2N, OM-1N) o el Conector 3 (OM-2).
- **Dimensiones y pesos:**
Sección de la empuñadura: 197 mm. x 56 x 49; 320 gr. sin pilas (7,8 pulgadas x 2,2 x 1,9, 11 onz.).
Sección de la abrazadera: 172 mm. x 46 x 33; 210 gr. (6,8 pulgadas x 1,8 x 1,3; 7,4 onz.).

DESCRIPTION OF CONTROLS

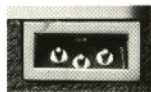
Beschreibung der Funktionselemente

GRIP SECTION

Griffteil

PARTIE POIGNEE

Seccion de la empuñadura



External Power Socket

Anschluß für externe Stromversorgung
Prise pour alimentation extérieure
Enchufe de fuente externa de energía

- Motor-drive Release Button
- Auslöser für Motoranschluß
- Bouton déclencheur du moteur d'entraînement
- Botón disparador del Accionamiento Motorizado

- TTL Auto Cord Socket
- Anschluß für TTL-Auto Cord
- Prise du cordon TTL AUTO
- Enchufe del Cable de Control Automático a Través del Objetivo



- Power plug
- Stromanschluß
- Prise d'alimentation
- Conexión de la energía

- Bounce Head
- Schwenkopf
- Tête orientable pour flash indirect
- Patín basculable del flash

- Bounce Head Lock Lever
- Schwenkopf-Arretierung
- Levier de blocage de la tête orientable
- Palanca de seguro del patín basculable

- M. Grip Cord Socket
- Anschluß für Motorkabel
- Prise du cordon de poignée
- Conexión del Cable de la Empuñadura M.

- Bracket Mount
- Ansatz für Kamerasciene
- Platine recevant l'équerre-support
- Montura de la abrazadera

- Guide Groove
- Leitschiene
- Rainure de guidage
- Ranura guía



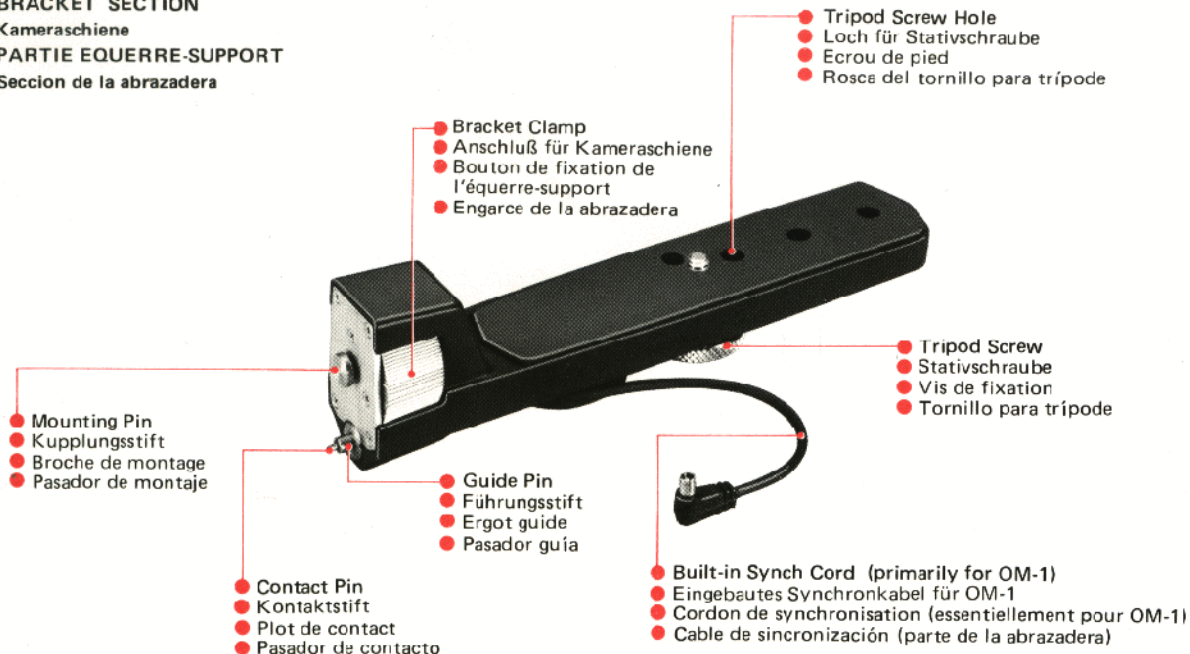
- Battery Compartment Cover (Baseplate)
- Bodenplatte für Batteriefachverschluss
- Couvercle du logement des piles
- Tapa del compartimiento de las pilas (placa base)

BRACKET SECTION

Kameraschiene

PARTIE EQUERRE-SUPPORT

Seccion de la abrazadera

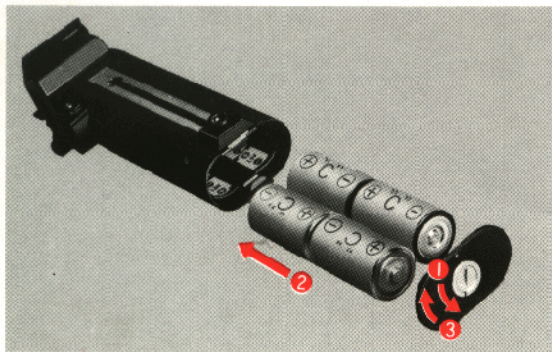


LOADING THE BATTERIES

Einlegen der Batterien

CHARGEMENT DES PILES

Cómo insertar las pilas



Insert four 1.5V "C" batteries into the grip properly as indicated by the symbols \oplus and \ominus . Use fresh batteries only.

Beim Einlegen der Batterien (4 Mignonzellen à 1,5V) auf richtige Polarität (+./.-) achten. Nur frische Batterien verwenden.

Introduire quatre piles "C" 1,5V dans la poignée en respectant les sens de polarité indiqués + et - . Utiliser seulement des piles neuves.

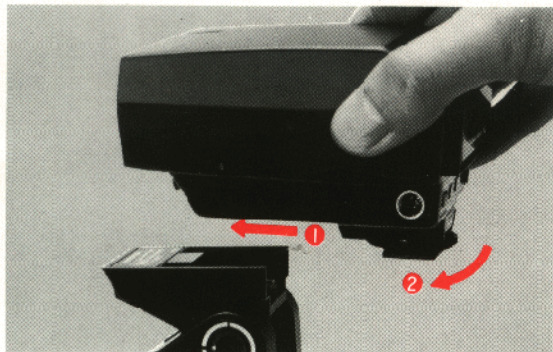
Inserte cuatro pilas tamaño "C" de 1,5 voltios correctamente en la empuñadura tal como indican los símbolos (+) y (-). Use pilas nuevas siempre.

MOUNTING THE ELECTRONIC FLASH

Aufsetzen des Blitzgerätes

MONTAGE DU FLASH ELECTRONIQUE

Cómo montar el flash electrónico



Slide the electronic flash as far as it will go. Tighten the lock knob firmly.

Blitzgerät bis zum Anschlag aufschieben und Verriegelung festziehen.

Introduire à fond le flash dans la glissière et resserrer le bouton de blocage.

Deslice el flash electrónico hasta el fondo en el patín y apriete bien la perilla de seguro.

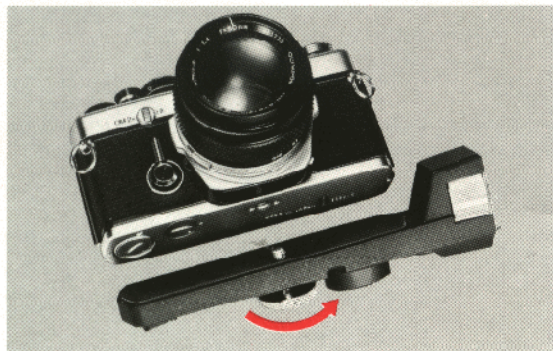


**ATTACHING THE CAMERA TO THE
BRACKET**

Verbindung der Kamera mit der Kameraschiene

**FIXATION DE L'APPAREIL SUR L'EQUERRE —
SUPPORT**

Cómo se monta la cámara en la abrazadera



Tighten the tripod screw firmly.

Die Schiene an der Kameragrundplatte fest anliegt durch Festziehen der Stativschraube.

Serrer fermement la vis de fixation.

Apriete bien el tornillo para trípode.

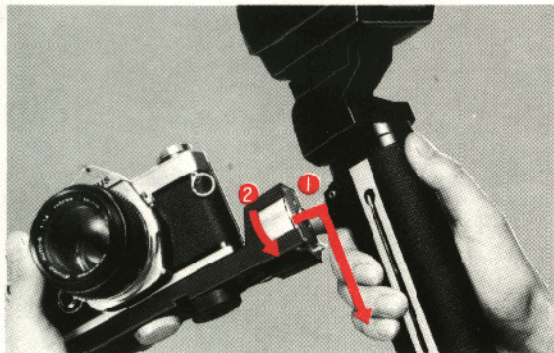
ATTACHING THE BRACKET TO THE GRIP

Verbindung von Kameraschiene und Griff

FIXATION DE L'ÉQUERRE-SUPPORT SUR LA POIGNEE

Cómo se monta la abrazadera en la empuñadura

OM
SYSTEM

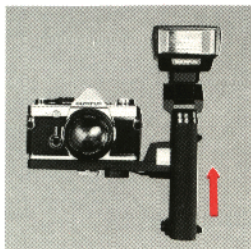


Loosen the bracket clamp. Attach the bracket to the grip.

Kameraschiene-Anschluß lösen und Führungs-, Kontakt- und Kupplungsstift in die Leitschiene einführen.

Desserrer la vis de fixation de l'équerre et fixer celle-ci sur la poignée.

Afloje el sujetador de la abrazadera y móntela en la empuñadura.



When the bracket/camera combination is at the desired position tighten the bracket clamp. (②)

Nach gewünschter Höheneinstellung Kameraschiene-Anschluß fest anziehen. (②)

Lorsque la combinaison Equerre/Appareil est glissée vers le bas dans la position désirée, resserrer la vis de fixation de l'équerre. (②)

Apriete bien el sujetador de la abrazadera cuando ésta y la cámara estén en la posición deseada. (②)

**BOUNCE FLASH WITH
THE OM-2N (OM-2)**

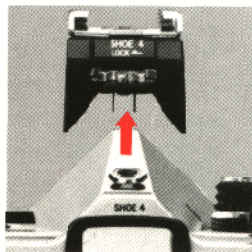
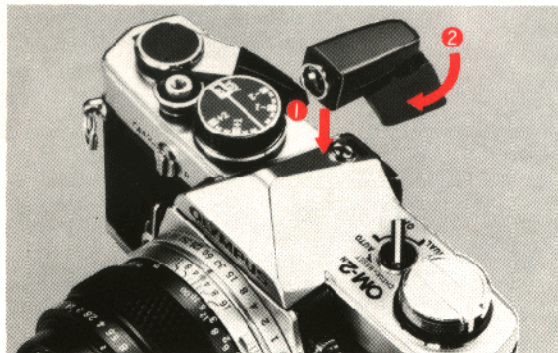
Indirektes Blitzen mit
der OM-2N (OM-2)

**FLASH INDIRECT
AVEC L'OM-2N (OM-2)**

Flash para iluminación
indirecta
con la OM-2N (OM-2)

ATTACHING THE TTL AUTO CONNECTOR

Ansetzen des TTL-Auto-Connector



FIXATION DU CONNECTEUR TTL AUTO

Cómo montar el Conector de Control Automático a Través del Objetivo



Remove the accessory shoe and attach the TTL Auto Connector Type 4 (sold separately).

Blitzschuh entfernen und TTL-Auto-Connector Typ 4 ansetzen.

Enlever la griffe porte-accessoire et fixer le connecteur TTL AUTO, type 4 (disponible en option).

Retire el patín de accesorios y monte el Conector type 4 de Control Automático a través del Objetivo a Partir de la Película. (Se vende por separado).

With the OM-2 (not OM-2N) attach the TTL Auto Connector Type 3 and set the synchro terminal to "X".

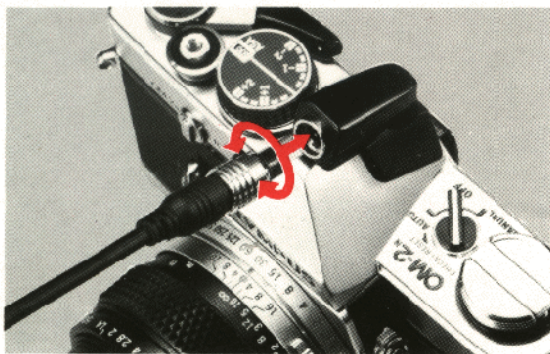
An der OM-2 (nicht OM-2N) TTL-Auto-Connector Typ 3 ansetzen und auf "X" Synchronisation schalten.

Avec l'OM-2 (et non OM-2N), fixer le connecteur type 3 et régler la prise synchro sur "X".

Con la OM-2 (no la OM-2N), monte el Conector 3 de Control Automático a Través del Objetivo y ajuste el terminal de sincronización en "X".

CONNECTING THE TTL AUTO CORD

Anschluß des TTL-Auto-Cord

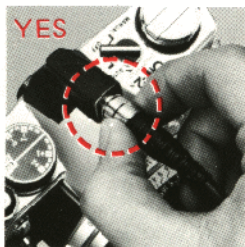


Connect the TTL Auto Cord T 0.3m (sold separately).

TTL-Auto-Cord anschließen (zweckmäßig 0,3m).

Brancher le cordon TTL AUTO T0.30m (disponible en option).

Conecte el Cable de Control Automático a Través del Objeto T 0,3 m. (Se vende por separado).

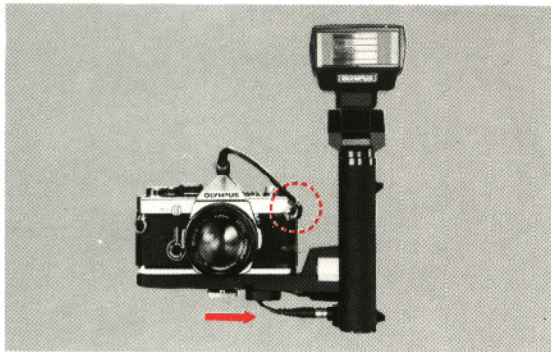


To remove pull out the cord by holding the metal ring tightly.

Beim Herausziehen nicht am kabel, sondern am Metallring festhalten.

Pour l'enlever, tirer sur le cordon en tenant fermement l'anneau métallique.

Para retirarlo, tire del cable mientras sujeta firmemente el aro metálico de éste.

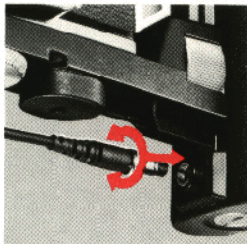
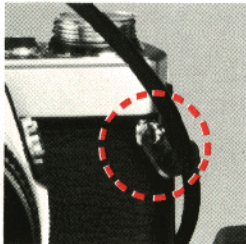


Engage the hook with the camera's strap eyelet to secure the cord.

Zur korrekten Verbindung den Hocker an die Trageöse der Kamera anlegen.

Engager le crochet dans l'oeilleton de courroie pour le maintenir fixé.

Engarce el gancho con la anilla de la correa de la cámara para sujetar bien el cable.



CHECKING THE CHARGE SIGNAL

Prüfen der Kontroll-Signale

VERIFICATION DU TEMOIN DE CHARGE

Comprobación de la señal de carga

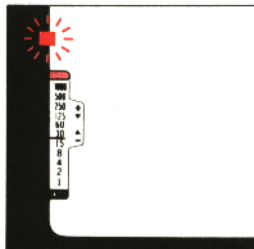


The power switch activates both the "AA" batteries inside the electronic flash and the "C" batteries inside the grip shortening the recycling time.

Der "Power"-Schalter aktiviert sowohl die Batterien in Blitzgerät wie auch die Babyzellen im Bouncegriff, wobei die Blitzfolgezeit verkürzt wird.

L'interrupteur d'alimentation concerne à la fois les piles "C" à l'intérieur de la poignée et les piles "AA" incorporées au flash, ce qui permet de raccourcir le temps de recharge.

El interruptor de la energía activa tanto a las pilas "AA" dentro del flash electrónico como las pilas dentro de la empuñadura por lo que el tiempo de recuperación es más breve.



CHECKING THE CORRECT AUTO FLASH SIGNAL

Kontrolle der richtigen Blitzbelichtung



For normal auto/manual flash the synch cord built in the bracket may be plugged into the OM-2N (OM-2) synchro socket ("X" contact) without using the TTL Auto Cord and TTL Auto Connector. Check the charge lamp at the back of the electronic flash unit for charge/correct auto flash signal (OM-2N viewfinder indication is not seen).

Zum normalen Computerblitzen kann das Synchronkabel in der Kameraschiene benutzt werden. Es wird (bei Synchronschalterstellung auf "X") ohne Verwendung des TTL-Auto-Cord mit der Synchronbuchse der Kamera verbunden. In diesem Falle dienen zur Kontrolle nur die Lampen am Blitzgerät.

VERIFICATION DE L'EXPOSITION CORRECTE

Comprobación de la señal de exposición correcta con flash



Release the shutter and check the correct auto flash signal.

Auslöser betätigen und Rückmeldesignal beachten.

Déclencher l'obturateur et vérifier que l'exposition est correcte en Flash-Auto.

Oprima el botón disparador y compruebe la señal de flash automático.

Pour un emploi du flash en NORMAL AUTO/MANUEL, le cordon incorporé doit être branché sur la prise synchro de l'OM-2N (OM-2) réglée sur la synchronisation sans utiliser le cordon TTL AUTO et le connecteur TTL AUTO, vérifier la lampe témoin de charge à l'arrière du flash pour le signal charge/exposition correcte Auto-Flash (la signal ne peut pas être aperçu dans le viseur de l'OM-2N).

El cable de sincronización que forma parte de la abrazadera se puede enchufar en la conexión de sincronización "X" de la OM-2N (OM-2) para control automático normal o control manual sin necesidad del cable ni del conector para control automático a través del objetivo. Compruebe la carga o la señal de flash automático correcto en la parte posterior del flash electrónico. En el visor de la OM-2N no aparece esta indicación.

TTL AUTO BOUNCE FLASH

Indirekter Blitz – TTL gesteuert

FLASH INDIRECT TTL AUTO

Flash Automático a Través del Objetivo para Iluminación Indirecta

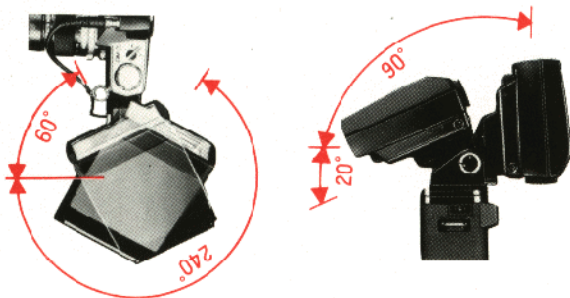


Loosen the bounce head lock lever and tilt or swivel the bounce head in the desired position.

Nach Lösen der Bouncekopf-Arretierung diesen durch Schwenken oder Drehen in die gewünschte Position bringen.

Desserrer le levier de blocage et faire pivoter la tête dans la position désirée.

Afloje la palanca de seguro del patín de la empuñadura y bascule el flash o muévelo horizontalmente hasta la posición deseada.



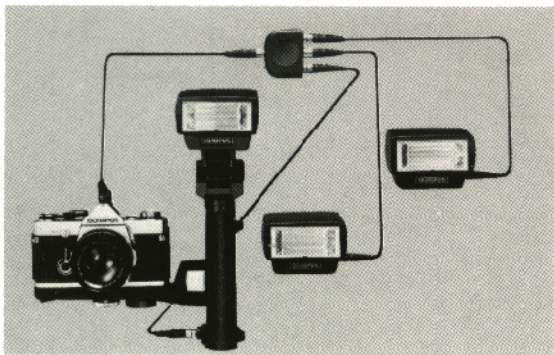
TTL AUTO MULTI-FLASH

TTL-Auto-Mehrfachblitz

**UTILISATION TTL AUTO DE PLUSIEURS
FLASHES**

**Flash con Control Automático a Través del Objetivo
con múltiples unidades de flash auxiliares**

**OM
SYSTEM**



Connect the Bounce Grip with the TTL Auto Cord and Multi Connector.

Bouncegriff mit TTL-Auto-Connector, TTL-Auto-Cord und Multi-Connector verbinden.

Etablir le branchement de la poignée avec le connecteur TTL AUTO, le cordon TTL AUTO et le multi-connecteur.

Conecte en la empuñadura el Conectador, el Cable y el Conectador de Múltiples Unidades Auxiliares con Control Automático a Través del Objetivo.

**NORMAL AUTO AND
MANUAL FLASH WITH
THE OM-1N(OM-1)**

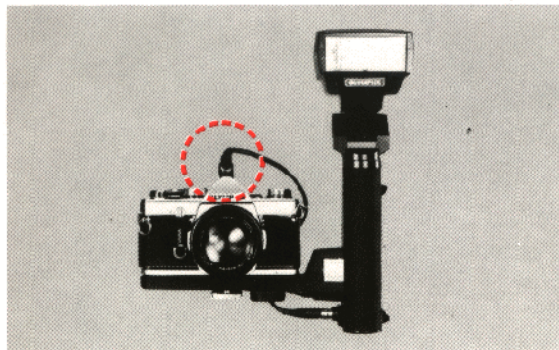
**Computer-Automatik und
normales Blitzen mit
OM-1N (OM-1)**

**FLASH NORMAL AUTO ET
MANUEL AVEC L'OM-1N (OM-1)**

**Flash con control automático
normal y control manual con
la OM-1N (OM-1)**

CONNECTING THE BOUNCE GRIP

Verbindung mit Bouncegriff



OM-1N

Remove the accessory shoe and attach the TTL Auto Connector Type 4 and TTL Auto Cord T 0.3m. (See pages 11-14 for details.) This will provide the viewfinder charge/auto check with the correct flash information.

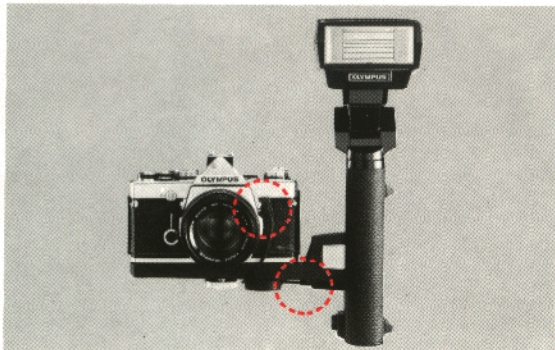
Blitzschuh entfernen und TTL Auto Connector 4 mit TTL-Auto-Cord (0,3m) ansetzen (Einzelheiten s. S. 11-14).

Enlever la griffe porte-accessoire et monter le connecteur TTL AUTO type 4 avec le cordon TTL AUTO T 0m30 (voir pages 11-14 pour détails).

Retire el patín de accesorios y monte el Conector 4 de Control Automático a Través del Objetivo así como el Cable de Control Automático a Través del Objetivo T 0,3 m. (Vea las páginas 11-14 para más detalles). Esto hará que aparezca en el visor la señal de carga y de flash automático correcto.

BRANCHEMENT SUR LA POIGNEE

Cómo conectar la empuñadura de flash para iluminación indirecta.



OM-1

With the OM-1 (not OM-1N), connect the PC cord from the Bounce Grip 2 to "X-FP" terminal. Set the Switch to "X".

The flash unit's power switch activates both the "AA" and "C" batteries shortening the recycling time.

Bei der OM-1 (nicht OM-1N) den Stecker des in der Kameraschiene des Bouncegriffes eingebauten Kabels in die Synchro-Buchse der OM-1 stecken und auf "X" schalten. Der Schalter des Blitzgerätes aktiviert sowohl die Batterien im Blitzgerät, wie auch die im Bouncegriff. Dabei wird die Blitzfolgezeit verkürzt.

Avec l'OM-1 (et non avec l'OM-1N), brancher le cordon synchro (incorporé à l'équerre-support) sur la prise synchro de l'appareil réglé sur "X".

L'interrupteur d'alimentation agit en même temps sur les piles "AA" du flash et sur les piles "C" de la poignée, afin de raccourcir le temps de recharge.

Conecte el cable PC de la Empuñadura 2 en el terminal "X-FP". Ajuste el conmutador en "X".

El interruptor de energía del flash activa tanto las pilas "AA" como las "C" por lo que se hace más breve el tiempo de recuperación.

CHECKING THE CHARGE/CORRECT AUTO FLASH SIGNAL

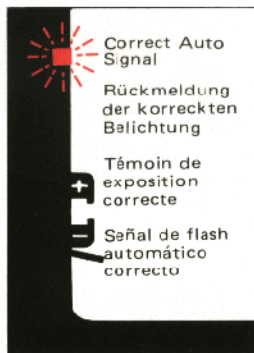
Prüfung der Bereitschaftsanzeige und des
Rückmelde -Signals

VERIFICATION DU TEMOIN CHARGE/EXPOSITION CORRECTE

Comprobación de la carga y la señal de flash automático
correcto



OM-1N



OM-1N

Check the charge lamp for the charge/correct auto flash signal (OM-1N viewfinder indication is not seen if the built-in synch cord is used).

Prüfung der Bereitschaftsanzeige und Rückmeldung an der Rückseite des Blitzgerätes bei Verwendung des eingebauten Kabels, weil dann die Anzeige im Sucher nicht sichtbar wird.

Examiner la lampe témoïn de charge pour le contrôle de la charge/Exposition correcte (le signal dans le viseur du OM-1N n'est pas visible lorsque le cordon incorporé est branché sur la prise synchro).

Verifique si la lámpara de carga en la parte posterior del flash electrónico da la señal de carga o la de flash automático correcto. Si se usa el cable de sincronización incorporado, en el visor de la OM-1N no se verán estas indicaciones.

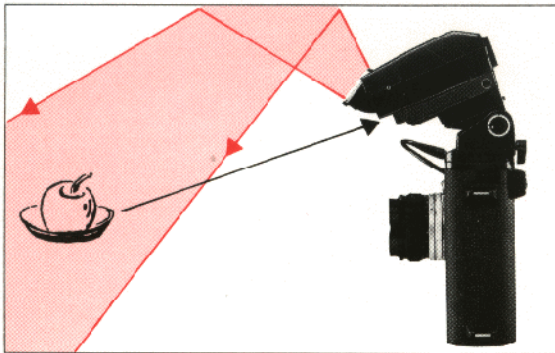


NORMAL AUTO BOUNCE FLASH

Automatischer indirekter Blitz

FLASH INDIRECT NORMAL AUTO

Flash con Control Automático Normal
a Través del Objetivo

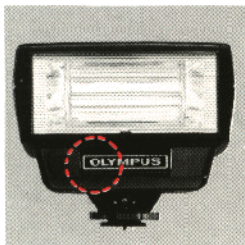


Tilt the flash diffuser window (not the grip's bounce head) upward pointing the flash unit's normal auto sensor to the subject.

Wird der Reflektor des T32 (nicht der Kopf des Bouncegriffes) aufwärts gestellt, bleibt der Sensor des Computers auf den Aufnahmegegenstand gerichtet.

Incliner la fenêtre du diffuseur du flash (et non la tête de la poignée) vers le haut en dirigeant la cellule NORMAL AUTO du flash vers le sujet.

Bascule el reflector del flash (no el patín de la empuñadura) hacia arriba de modo que la mirilla del sensor de control automático normal del flash apunte hacia el sujeto.



Normal Auto Sensor Window

Sensor für normale Blitzautomatik

Fenêtre du computer Automatique normal

Mirilla del sensor de control automático normal

COMBINATION EXAMPLES
WITH THE OM-2N, OM-2,
OM-1N, OM-1

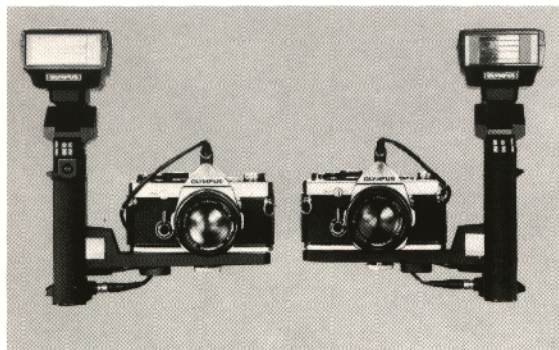
KOMBINATIONSBEISPIELE
FÜR OM-2N, OM-2,
OM-1N, OM-1

EXEMPLES DE COMBINAISONS

Ejemplos de combinaciones con
la OM-2N, la OM-2,
la OM-1N y la OM-1

TWO-WAY CAMERA POSITIONS / WITH MOTOR
DRIVE OR WINDER

Kameramontage beidseitig mit Motorantrieb oder Winder



The camera can be mounted to either the right or left-hand side of the grip by swiveling the bounce head 180°.

Die Kamera kann entweder links oder rechts vom Blitzgerät auf die Kameraschiene des Bouncegriffes geschraubt werden (der Kopf des Bouncegriffes ist um 180° drehbar).

L'appareil peut être monté au choix à droite ou à gauche en tournant la tête de flash indirect de 180°.

La cámara se puede montar en el lado derecho de la empuñadura o en el izquierdo haciendo girar el patín de la empuñadura 180°.

DEUX MODES DE MONTAGE DE L'APPAREIL AVEC
MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT OU REARMEUR

Dos posiciones de la cámara con
Accionamiento Motorizado o Bobinador

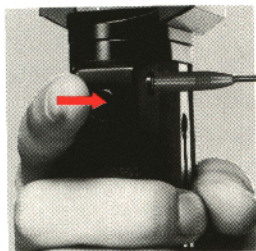


Connect the M. Grip Cord (sold separately) between the grip and the motor drive (or winder) and press the motor drive release.

Mit dem Grip-Cord werden Motor und Bouncegriff verbunden.
Ausgelöst wird mit dem Motor-Auslöseknopf.

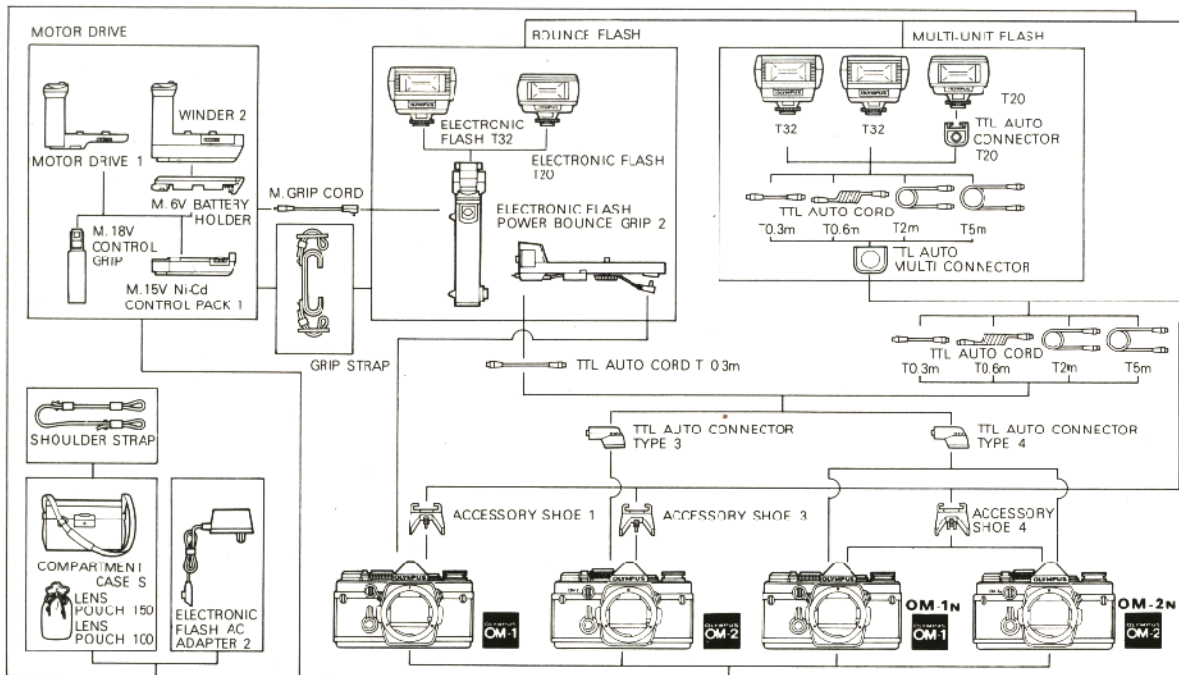
Brancher le cordon de commande à distance (disponible en option) entre la poignée et le moteur d'entraînement (ou le réarmeur) et appuyer sur le déclencheur du moteur d'entraînement.

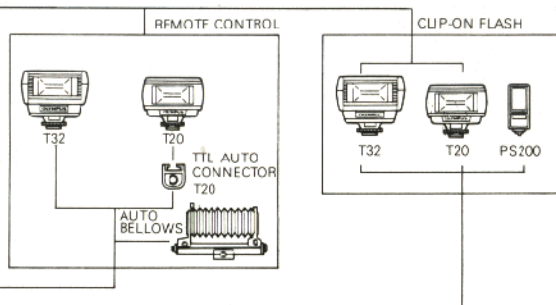
Conecte el Cable de Empuñadura M. (que se vende por separado) a la empuñadura y al Accionamiento Motorizado (o Bobinador) y oprima el botón disparador de empuñadura.



FLASH PHOTOGRAPHY SYSTEM CHART

Systeme-Übersicht





GRIP/CAMERA CONNECTIONS

Bouncegriff/Kamera-Verbindungen

Liaison de l'appareil avec le poignée

Conexiones de empaladura y cámara

OM-2N OM-2	TTL Auto connector TTL-Auto-Cord	Built-in synch cord	eingebautes Synchronkabel	Cordon de synchronisation incorporé	Cable de sincronización incorporado
TTL "OTF" AUTO	⊗ YES	⊗ NO TTL Auto cannot be achieved.	TTL-Automatik nicht möglich	TTL AUTO n'est pas possible	No es posible el control automático a través del objetivo
NORMAL AUTO	⊗ YES	⊙ YES OM-2N viewfinder indication cannot be seen.	OM-2N Sucheranze-Signal nicht sichtbar	OM-2N Le témoin du viseur n'est pas utilisable	No se ve indicación en el viso de la OM-2N
MANUAL	⊗ YES	⊙ YES OM-2N viewfinder indication cannot be seen.	OM-2N Sucheranze-Signal nicht sichtbar	OM-2N Le témoin du viseur n'est pas utilisable	No se ve indicación en el viso de la OM-2N
OM-1N	TTL Auto Connector TTL-Auto-Cord	Built-in Synch cord	eingebautes Synchronkabel	Cordon de synchronisation incorporé	Cable de sincronización incorporado
NORMAL AUTO	⊗ YES	⊙ YES OM-1N viewfinder indication cannot be seen.	OM-1N Signal im Sucher nicht sichtbar	OM-1N Le témoin du viseur n'est pas utilisable	No se ve indicación en el visor de la OM-1N
MANUAL	⊗ YES	⊙ YES OM-1N viewfinder indication cannot be seen.	OM-1N Signal im Sucher nicht sichtbar	OM-1N Le témoin du viseur n'est pas utilisable	No se ve indicación en el visor de la OM-1N
OM-1	TTL Auto Connector TTL-Auto-Cord	Built-in synch cord	eingebautes Synchronkabel	Cordon de synchronisation incorporé	Cable de sincronización incorporado
NORMAL AUTO	⊗ NO	⊗ YES	YES	YES	YES
MANUAL	⊗ NO	⊗ YES	YES	YES	YES

*TTL Auto Connector Type 4...
with OM-2N and OM-1N
Type 3...with OM-2

*TTL AUTO Connector Typ 4
mit OM-2N und OM-1N
Typ 3 mit OM-2

*Connector TTL AUTO Type 4
avec OM-2N et OM-1N
Type 3 avec OM-2

*Conector 4 de Control Auto-
mático a Través del Objeto con
la OM-2N y la OM-1N.
Conector 3 con la OM-2.

CARE IN HANDLING

1. The Electronic Flash Power Bounce Grip 2 has been designed specifically for use with the T-series electronic flash T32 and T20. The unit cannot be used with Quick Auto 310 and related items.
2. The Bounce Grip cannot be directly connected with the OM-10.
3. When connecting the TTL Auto Cord (T 0.3, 0.6, 2, 5m) have the power switch of the flash unit turned to the "OFF" position; otherwise the flash unit will sometimes emit light upon connection.
4. Do not plug any cables into the grip sockets other than the Olympus T-series cords.
5. The charge signal lamp in the OM-2N and OM-1N viewfinder may blink after being lit for sometime indicating that the capacitor has been charged to the full extent.
6. Replace all four batteries at the same time with new batteries.
7. At sub-zero temperatures, the circuits and batteries will not function normally. Warm them sufficiently before use.
8. When the Bounce Grip is suddenly moved from a low to a high temperature location, condensation will not allow the flash to function.
9. Do not exert stronger force upon Bounce Grip than it needs when it is attached to or detached from the camera and flash unit.
10. Do not keep the unit in locations where humidity is high. Do not leave the unit in places with temperature over 122° F (50°C).
11. When the Bounce Grip is not to be used for a long period of time remove the batteries to prevent leakage.
12. If necessary, clean the plastic case with neutral detergent using soft cloth. DO NOT use solvents (benzine, thinner, etc.) or other harsh chemicals.

1. Der Power Bouncegriff 2 wurde ausschließlich für die Verwendung mit den Blitzgeräten der T-Serie, dem T32 und dem T20 geschaffen. Eine Verbindung des Quick Auto 310 oder anderer Blitzgeräte mit dem Power Bouncegriff ist nicht möglich.
2. Der Power Bouncegriff kann nicht direkt an die OM-10 angesetzt werden.
3. Beim Anschluß der TTL Auto Cord (0,3 0,6, 2,0 und 5,0 m) ist der Schalter des Blitzgerätes auf "OFF" zu stellen, weil beim Kontaktschluß sonst ein Blitz ausgelöst werden kann.
4. Niemals ein anderes Kabel als die T-Serienkabel verwenden.
5. Die Blitzbereitschaftslampe im Sucher der OM-2N und der OM-1N beginnt, einige Zeit nach dem Einschalten zu blinken. Hiermit wird angezeigt, daß die volle Ladekapazität erreicht ist.
6. Grundsätzlich alle vier Batterien durch frische vom gleichen Typ ersetzen.
7. Bei Temperaturen unter 0°C können die Schaltkreis- und Batteriefunktionen beeinträchtigt sein. Es empfiehlt sich, das Gerät vor dem Gebrauch durch Körperwärme zu temperieren.
8. Bei plötzlichem Wechsel von Kälte in Wärme kann Kondensation die einwandfreie Funktion verhindern.
9. Beim Aufsetzen und Abnehmen der Geräte vom Power Bouncegriff ist Kraftanwendung zu vermeiden.
10. Das Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahren und keinen Temperaturen über 50°C aussetzen.
11. Bei längerem Nichtgebrauch sind die Batterien zur Verhinderung eines möglichen Auslaufens zu entfernen.
12. Falls erforderlich, ist das Gehäuse mit einem weichen Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel zu säubern. Keinesfalls Lösungsmittel (Benzin, Verdünnung, etc.) oder angreifende Chemikalien benutzen.

ENTRETIEN

1. La poignée d'alimentation pour flash électronique indirect a été spécialement créée pour être utilisée avec les flashes électroniques de la série T, T32, et T20. Cet accessoire ne peut pas être utilisé avec le QUICK AUTO 310 ou autres flashes.
2. La poignée pour flash indirect ne peut pas être branchée directement avec l'OM-10.
3. Pour brancher les cordons TTL AUTO (T-0, 30,0,60, 2,00 et 5,00m) il est nécessaire que l'interrupteur d'alimentation du flash soit tourné sur "OFF", sinon l'émission de l'éclair peut se produire au moment du branchement.
4. Ne pas brancher de câbles dans les prises de la poignée, autres que les cordons T spécialement prévus.
5. Le témoin de charge dans le viseur des OM-2N et OM-1N commence à clignoter après un certain temps d'allumage, cela indique que le condensateur a été chargé à fond.
6. Remplacer les quatre piles en même temps par des neuves.
7. Par des températures inférieures à 0°, les circuits et les piles ne fonctionneront pas normalement. En conséquence, il est nécessaire de les réchauffer avant usage.
8. Lorsque la poignée est soudainement transportée d'un lieu à basse température dans une ambiance chaude, il se produit une condensation qui l'empêche de fonctionner.
9. Ne pas exercer un effort plus grand que nécessaire sur la poignée pour son montage sur le flash ou son démontage.
10. Ne pas ranger la poignée dans un lieu où règne une forte humidité ou une chaleur supérieure à 50°.
11. Lorsque la poignée doit rester inutilisée durant une longue période, il convient d'enlever les piles pour éviter leur coulage.
12. Si nécessaire, nettoyer le boîtier de matière plastique avec un détergent neutral et une pièce de tissu mou. N'employer ni des solvants (benzine, diluants etc.) ni d'autres agents chimiques agressifs.

1. La Empuñadura 2 de Flash Electrónico con Pilas para Iluminación Indirecta ha sido diseñado específicamente para que sea usado con las unidades de flash electrónico T32 y T20. No se puede usar con el flash Quick Auto 310 y los accesorios de éste.
2. La empuñadura no se puede conectar directamente a la OM-10.
3. Desconecte el interruptor de energía del flash (en "OFF") cuando vaya a conectarle el Cable de Control Automático a Través del Objetivo (ya sea el T 0,3, el 0,6, el 2,00 o el de 5 m.) porque de lo contrario emitirá su destello al hacerse la conexión.
4. No inserte ningún cable que no sea de la serie T de Olympus en los enchufes de la empuñadura.
5. La lámpara de la señal de carga en el visor de la OM-2N y en el de la OM-1N puede encenderse y apagarse varias veces después de haber estado encendida durante cierto tiempo. Esto indica que el condensador está plenamente cargado.
6. Reemplace todas las cuatro pilas con pilas nuevas y al mismo tiempo.
7. Los circuitos y las pilas no funcionan normalmente en temperaturas bajo cero. Se deben calentar debidamente antes de su uso.
8. Cuando la empuñadura se somete a un cambio brusco de una temperatura baja a una alta, la condensación que se produce impedirá que funcione.
9. No trate de forzar la empuñadura más de lo necesario cuando la esté montando o desmontando de la cámara o del flash.
10. No guarde este equipo en lugares en donde haya mucha humedad ni lo deje en lugares en donde la temperatura sea de 50°C (122°F) o más.
11. Retire las pilas de la empuñadura cuando no vaya a usarla por largo tiempo, con el fin de evitar escapes perjudiciales.
12. Si fuera necesario, limpie el estuche plástico con un detergente neutral utilizando para ello un paño suave; No utilice solventes (bencina, diluyente de pintura, etc.) ni otros productos químicos fuertes.



OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-E Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel: 03-340-2211

OLYMPUS CAMERA CORPORATION

Crossways Park, Woodbury, New York 11797, U.S.A. Tel: 515-364-3000

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2 Hamburg 1, West Germany. Tel: 040-23773-0

OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel: 01-253-2772